

## Dodatok č. 1

k Zmluve o splátkovom úvere č. 900.1088 zo dňa 02.08.2010, uzatvorený medzi:

**Veriteľom:** Tatra banka, akciová spoločnosť  
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava I  
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. odd. Sa, vložka č. 71/B  
IČO: 00 686 930  
IČ DPH: SK2020408522  
konajúcim: Ing. Radovanom Mikom, vedúcim oddelenia agrofinancovania a projektov EÚ  
a Ing. Petrom Robom, oddelenie agrofinancovania a projektov EÚ

a

**Dlžníkom:** Obec Valaliky  
sídlo: Poľná 8, 044 13 Valaliky  
IČO: 00 324 850  
IČ DPH/DIČ: SK2021245116  
konajúcim: Ing. Štefanom Petríkom, starostom obce  
(ďalej len „Dlžník“)

### I.

#### Úvodné ustanovenie

- 1.1. Zmluvné strany sa týmto dodatkom k Zmluve o splátkovom úvere č. 900.1088 zo dňa 02.08.2010 (ďalej len „**Úverová zmluva**“) dohodli na zmene Úverovej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.
- 1.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované týmto dodatkom sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 7.3.2008, v znení neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).

### II.

#### Obsah dodatku

- 2.1. V Úverovej zmluve sa v bode 2.3. ruší definícia „**Obdobie čerpania**“ a nahrádza sa novou definíciou „**Obdobie čerpania**“ s nasledovným znením:

**Obdobie čerpania** – obdobie začínajúce dňom splnenia Podmienok Poskytnutia prvej Tranže uvedených v bode 4.2. nižšie a končiacie dňom 31.07.2011. Uplynutím uvedeného obdobia zanikne záväzok Veriteľa poskytnúť Dlžníkovi Úver, ak sa Veriteľ s Dlžníkom nedohodne inak.

- 2.2. V Úverovej zmluve sa v bode 4.2. písm. d. ruší odsek (v) a nahrádza sa novým odsekom (v) s nasledovným textom:

(v) riadne podpísanú Zmluvu o poskytnutí NFP pričom výška NFP je minimálne 1.844.347,77 EUR,

- 2.3. V Úverovej zmluve sa v bode 8.1. ruší písm. k. a nahrádza sa novým písm. k. s nasledovným textom:

k. výška Agentúrou schváleného NFP je nižšia ako 1.844.347,77 EUR,

### III.

#### Záverečné ustanovenia

- 3.1. Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tohto dodatku informovaný o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tohto dodatku.
- 3.2. Dlžník sa zaväzuje na základe zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**infozákon**“) zverejniť tento dodatok a Úverovú zmluvu spolu s Úverovými podmienkami, ak ešte neboli zverejnené podľa infozákona. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť v Bankový deň

bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukázal Veriteľovi zverejnenie nasledovným spôsobom:

- a) písomným potvrdením Úrady vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv,
  - b) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto dodatku na webovom sídle Dlžníka **www.valaliky.sk**, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na svojom webovom sídle,
  - c) dokumentom potvrdzujúcim zverejnenie tohto dodatku v Obchodnom vestníku, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Obchodnom vestníku.
- 3.3. Ak tento dodatok nebude zverejnený do 3 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku ani jedným zo spôsobov uvedených vyššie, platí, že k uzatvoreniu tohto dodatku nedošlo.
- 3.4. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil s Úverovými podmienkami a prevzal od Veriteľa jedno ich vyhotovenie.
- 3.5. Tento dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a jeden Dlžník.
- 3.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

V Bratislave, dňa 11.5.2011

Vo Valalikoch, dňa 9.5.2011

**Tatra banka, a.s.**

Hodžovo námestie 3  
Bratislava  
094



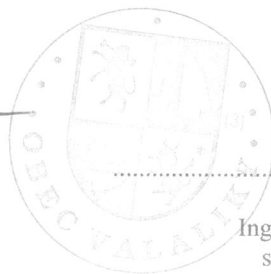
za Veriteľa

Ing. Radovan Mik

vedúci oddelenia agrofinancovania  
a projektov EÚ

Ing. Peter Roba

oddelenie agrofinancovania a projektov EÚ



za Dlžníka

Ing. Štefan Petrik  
starosta obce